

bali
I 20x80

preinstallazione • installazione • uso
CONSERVARE CON CURA

preinstallation • installation • use
KEEP CAREFULLY

pre-installation • installation • emploi
CONSERVER AVEC SOIN

Vorinstallationsblatt • Installation • Bedienung
SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

preinstalación • instalación • uso
CONSERVESE CON CUIDADO

предварительной • установка • эксплуатация
ТЩАТЕЛЬНО ХРАНИТЬ

Avvertenze

- Tutte le misure sono espresse in centimetri
- I disegni riportati non sono in scala

Warnings

- All measurements are provided in centimetres
- The reference diagrams are not to scale

Recommandations

- Toutes les mesures sont exprimées en centimètres
- Les dessins reportés ne sont pas à l'échelle

Advertencias

- Todas las medidas se expresan en centímetros
- Los dibujos facilitados no están a escala

Hinweise

- Alle Maßangaben sind in Zentimetern angegeben
- Die abgebildeten Zeichnungen sind nicht maßstabsgetreu

Предупреждения

- Все размеры указаны в сантиметрах
- Чертежи вне масштаба

Indice

Info	4
Avvertenze	4-5
Manutenzione ordinaria	5
Scheda tecnica	14÷15
Installazione	16

Index

Info	5
Warnings	6
Routine maintenance	6
Technical data	14÷15
Installation	16

Sommaire

Généralités	6
Recommandations	7-8
Entretien ordinaire	8
Fiche technique	14÷15
Installation	16

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	8
Hinweise	9
Ordentliche Wartung	9
Vorinstallationsblatt	14÷15
Installation	16

Índice

Información general	10
Advertencias	10-11
Mantenimiento ordinario	11
Ficha técnica	14÷15
Instalación	16


Указатель


Информация	11
Предупреждения	12
Плановое обслуживание	13
Руководство по УСТ	14÷15
Установка	16


CONSIDERARE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E I DISegni PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE

Informazioni generali

■ Verificare che sia stato predisposto lo scarico (1) nonché l'allacciamento alla rete idrica ed elettrica.

 Prima di ogni fase d'installazione, togliere l'eventuale etichetta del codice a barre presente sui componenti del box doccia.

 **ATTENZIONE: (IEC 60335-1/A2) La pressione dell'impianto idraulico che alimenta l'apparecchiatura non deve superare i 600 kPa (6 bar).**

 **ATTENZIONE: per la movimentazione dei cristalli, usare ESCLUSIVAMENTE le apposite ventose di sollevamento, di portata adeguata al peso dei cristalli stessi. Utilizzare inoltre gli appositi guanti protettivi.**


 **ATTENZIONE: durante l'installazione si raccomanda di proteggere il piatto da eventuali urti e abrasioni.**


■ Prima di chiudere il pannello del box doccia, eseguire un ciclo di prova delle varie funzioni, verificando la perfetta tenuta idraulica di tutte le tubazioni e dei collegamenti.


Sicurezza elettrica

I box doccia **Bali** sono apparecchiature sicure, costruite nel rispetto delle norme **EN 60335-1**, **EN 60335-2-105**, **EN 61000**, **EN 55014-1**, **EN 55014-2** e collaudate durante la produzione, per garantire la sicurezza dell'utente.


■ L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, che deve garantire il rispetto delle disposizioni nazionali vigenti, nonché essere abilitato a effettuare l'installazione.

 **È responsabilità dell'installatore la scelta dei materiali in relazione all'uso, l'esecuzione corretta dei lavori, la verifica dello stato dell'impianto a cui si allaccia l'apparecchio e l'idoneità dello stesso a garantire la sicurezza d'uso, relativa agli interventi di manutenzione e ispezionabilità dell'impianto.**

 **L'impianto elettrico e quello di terra dell'immobile devono essere efficienti e conformi alle disposizioni di legge e alle specifiche norme nazionali.**


 **Ove previsto, devono essere previsti opportuni dispositivi, facenti parte dell'impianto fisso e installati secondo le normative in vigore, che disconnettano l'apparecchiatura dalla rete.**

■ Per l'allacciamento alla rete elettrica s'impone l'installazione di un interruttore onnipolare di sezionamento, che assicuri la completa disconnessione nelle condizioni della categoria di sovratensione III; questi dispositivi devono essere collocati in una zona che rispetti le prescrizioni di sicurezza dei locali bagno.

 **Interruttori e dispositivi elettrici, nel rispetto delle norme, vanno collocati in zona non raggiungibile dall'utente che sta usando l'apparecchiatura.**

■ L'installazione di dispositivi elettrici ed apparecchi (prese, interruttori, ecc.) nelle sale da bagno dev'essere conforme alle disposizioni di legge e norme di ogni Stato.

 **L'impianto elettrico dell'immobile deve essere provvisto di interruttore differenziale la cui corrente d'intervento non superi 30 mA.**

 **Nel caso l'impianto elettrico dell'immobile non sia in grado di assicurare un'alimentazione costante, si consiglia d'installare uno stabilizzatore di tensione prima dell'apparecchiatura, opportunamente dimensionato per la potenza della stessa.**

■ L'apparecchiatura è provvista di sistema d'illuminazione conforme alle norme **EN 62471:2009**, gruppo di classificazione lampade: esente.

Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocoli, fotocamere, lenti d'ingrandimento).

 **ATTENZIONE! Scollegare l'apparecchiatura dalla linea di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.**

JACUZZI EUROPE S.p.A. declina ogni responsabilità qualora:

■ L'installazione venga eseguita da personale non qualificato e/o non abilitato ad eseguire l'installazione stessa.

■ Non vengano rispettate le norme e disposizioni di legge relative agli impianti elettrici degli immobili in vigore nello Stato in cui viene eseguita l'installazione.

■ Non vengano rispettate le disposizioni di installazione e manutenzione riportate sul presente manuale.

■ Vengano usati per l'installazione materiali non idonei e/o non certificati.

■ I box doccia vengano posti in opera non conformemente alle norme succitate.

■ Vengano eseguite operazioni non corrette che riducano il grado di protezione delle apparecchiature elettriche contro i getti d'acqua o modifichino la protezione contro l'elettrocuzione per contatti diretti ed indiretti, o altresì generino condizioni di isolamento, dispersioni di corrente e surriscaldamento anomali.

■ Vengano cambiati o modificati componenti o parti dell'apparecchio rispetto allo stato di fornitura, facendo decadere la responsabilità del Costruttore.

■ L'apparecchio venga riparato da personale non autorizzato o usando parti di ricambio non originali della Jacuzzi Europe S.p.A.

Avvertenze

L'utilizzo di questa apparecchiatura è consentito a bambini di 8 o più anni di età e a persone con ridotte capacità motorie, sensitive e/o cognitive solamente nel caso in cui siano sorvegliati o risultino essere in possesso delle nozioni necessarie ad utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, nonché essere a conoscenza dei pericoli derivanti da un uso improprio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e che non svolgano operazioni riservate a personale adulto e/o specializzato (operazioni di manutenzione, pulizia, ecc.).

È pericoloso l'uso o l'accessibilità di apparecchi/dispositivi alimentati dall'impianto elettrico stando all'interno dell'apparecchiatura.

I box doccia Jacuzzi® devono essere impiegati sempre e solo in ambienti interni.

Accertatevi inoltre che l'installazione venga eseguita da personale qualificato, nel rispetto delle leggi e delle disposizioni vigenti.

Prestate attenzione quando entrate e/o uscite dal box doccia, dato che le superfici potrebbero essere alquanto scivolose.

È fatto assoluto divieto di utilizzare il box doccia per usi diversi da quelli espressamente previsti.

Jacuzzi® non risponde per eventuali danni derivati da utilizzi impropri.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata da persone diverse dall'Acquirente, questo deve istruire opportunamente gli utilizzatori sull'uso corretto del box doccia e le avvertenze di sicurezza.

Manutenzione ordinaria

Parti in alluminio

■ È sufficiente asciugare i vari componenti: se dovesse rendersi necessaria una pulizia più approfondita, eliminate eventuali macchie con un panno imbevuto di acqua insaponata o detergente neutro, risciacquate quindi con acqua pulita ed asciugate.

Lasciate infine aperta la porta in cristallo: verrà così agevolata l'eliminazione dell'umidità presente all'interno.

 **Non usate salviette abrasive, detersivi in polvere o altri solventi.**


Cristalli


■ Risciacquate i cristalli con acqua, asciugandoli eventualmente con un panno; non utilizzate spugne di fibra e/o detersivi cremosi o in polvere.


PAY ATTENTION TO THE INSTRUCTIONS AND DRAWINGS BEFORE PROCEEDING WITH INSTALLATION

General Information

■ Check to ensure that the drain (1) is operative, as well as connection to the water and electrical supply.

 *Before every installation phase, remove any bar code labels present on shower enclosure components.*

 **ATTENTION: (IEC 60335-1/A2) The pressure of the water system supplying the appliance must not exceed 600 kPa (6 bar).**

 **ATTENTION: in order to move the glass, use ONLY the appropriate suction lifters; the size should be suited to the weight of the actual glass. You must also use suitable protective gloves.**


 **ATTENTION: during installation, we recommend protecting the tray from any possible knocks or scratches.**


■ Before closing the shower enclosure panel, test the various functions, checking for perfect hydraulic tightness of all pipes and connections.


Electrical safety

Bali shower enclosures are manufactured according to regulations EN 60335-1, EN 60335-2-105, EN 61000, EN 55014-1, EN 55014-2 and tested during production to guarantee user safety.

■ Installation must be carried out by qualified and authorized personnel, in compliance with the national provisions in force.

 **It is the installer's responsibility to select the materials, considering the way they will be used; to carry out the installation correctly; and to verify the condition of the network to which the system will be connected and its capability to ensure safety in maintenance and inspection operations.**

 **The building's electrical system and ground system must be efficient and must conform to legal regulations and specific national standards.**

 **Where required, appropriate devices must be provided, which form part of the fixed system, and installed in compliance with current legislation in force, with the purpose of disconnecting the appliance from the mains.**

■ For connection to the electric mains, you will need to install an isolating multi-pole switch, which will ensure complete disconnection in the instance of a category III over voltage; these devices must be connected to an area that complies with the safety regulations governing bathroom safety.



Switches and electrical devices, according to regulations, must be connected to areas out of the user's reach.

■ The installation of electrical devices and equipment (sockets, switches, etc.) in the bathroom must be in compliance with legal standards and regulations in the country where the appliance is installed.



The building's electrical supply must be equipped with a differential switch with operating current which does not exceed 30 mA.



In the case where the building's electrical system is not able to provide a constant power supply, we recommend installing a voltage regulator, suitable to provide the required power, before installing the appliance.

■ The appliance is equipped with an LED lighting system in compliance with Norm **EN 62471:2009**, lamp classification group: exempt.

Do not look directly at the light using optical devices (binoculars, cameras, magnifying glasses).



ATTENTION! Before carrying out any maintenance operation, disconnect the appliance from the power supply line.

JACUZZI EUROPE S.p.A. denies all responsibility:

■ *If installation is carried out by unqualified personnel and/or personnel unauthorised to carry out the installation itself.*

■ *If current norms and legal provisions regarding the electric systems of buildings in the country in which installation is carried out are not complied with.*

■ *If the instructions for installation and maintenance contained in this manual are not followed.*

■ *If unsuitable and/or uncertified materials are used for installation.*

■ *If shower enclosures are placed in areas which do not comply with the above-quoted standards.*

■ *If incorrect operations are performed that reduce the level of protection of the electrical equipment against water jets, modify the protection against electrocution due to direct or indirect contact, or produce abnormal conditions of insulation, current leakage or overheating.*

■ *If any components or parts of the appliance are altered in relation to the original state when supplied, releasing the Manufacturer from any liability.*

■ *If the appliance is repaired by unauthorised personnel or if spare parts are used other than the original ones supplied by Jacuzzi Europe S.p.A.*

Warnings

This device may be used by children 8 years and older and by people with reduced motor, sensory and/or cognitive skills only when supervised and only if they have the knowledge necessary to use the equipment in a safe manner and are aware of the risks associated with improper use.

Children must be supervised to make sure that they do not play with the equipment or carry out operations that need to be performed by an adult or specialised personnel (maintenance, cleaning operations, etc.).

It is dangerous to use or handle live equipment/devices housed within the appliance.

The Jacuzzi® shower units must only be used in indoor environments.

Make sure that the installation is performed by qualified personnel in accordance with current laws and regulations.

Be very careful when entering and/or exiting the shower enclosure, as the surfaces may be rather slippery.

It is completely forbidden to use the shower enclosure in ways that differ from those expressly detailed.

Jacuzzi® will not assume responsibility for any damage caused by improper use.

If other persons, in addition to the Purchaser, use the appliance, it is the Purchaser's responsibility to instruct users on the correct use of the shower enclosure in addition to providing safety warnings.

Routine maintenance

Aluminium parts

■ It is sufficient to dry the various components; should you need to carry out a more thorough cleaning procedure, eliminate any stains using a cloth dampened with soapy water or neutral detergent; rinse with fresh water and dry.

At the end, keep the glass door open, which will help eliminate the humidity present inside.



Do not use abrasive towels, powdered detergents or other solvents.


Glass


■ Rinse the glass with water, drying with a cloth if necessary; do not use fibre sponges and/or creamy or powder detergents.


CONSIDÉRER ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS ET LES DESSINS AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION

Généralités

■ Vérifier que l'évacuation (1) et le raccordement aux réseaux hydraulique et électrique soient pré-installés.

 Avant chaque phase d'installation, retirer l'éventuelle étiquette du code à barres présent sur les composants de la cabine de douche.

 **ATTENTION : (IEC 60335-1/A2) la pression de l'installation hydraulique qui alimente l'appareil ne doit pas dépasser 600 kPa (6 bar).**

 **ATTENTION : pour la manutention des parois vitrées, utiliser EXCLUSIVEMENT les ventouses de levage prévues à cet effet et d'une portée adéquate au poids des parois vitrées. Utiliser les gants de protection prévus à cet effet.**


 **ATTENTION : durant l'installation, il est recommandé de protéger le receveur d'éventuels chocs ou abrasions.**


■ Avant de fermer le panneau de la cabine de douche, effectuer un cycle d'essai des différentes fonctions, en vérifiant la parfaite étanchéité hydraulique de tous les tuyaux et des raccordements.


Sécurité électrique

Les cabines de douche **Bali** sont des appareils sûrs, fabriqués conformément aux normes **EN 60335-1**, **EN 60335-2-105**, **EN 61000**, **EN 55014-1**, **EN 55014-2** et testés durant la production, afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.


■ L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié en mesure de garantir le respect des directives nationales en vigueur et être agréé pour ce type d'installation.

 **C'est l'installateur qui est responsable du choix du matériel nécessaire pour l'utilisation, l'exécution correcte des travaux, la vérification de l'état de l'installation à laquelle est branché l'appareil et le contrôle de la sécurité durant l'utilisation, les interventions d'entretien et l'inspection de l'installation.**


 **L'installation électrique et de mise à la terre de l'habitation doit être en parfait état et conforme aux dispositions légales en vigueur et aux spécifiques normes nationales.**


 **Si prévu, doivent être installés d'opportuns dispositifs, faisant partie de l'installation fixe et installés conformément aux normes en vigueur, qui déconnectent l'appareil de l'alimentation.**

■ Pour le branchement au secteur d'alimentation, il est nécessaire d'installer un interrupteur omnipolaire de sectionnement, assurant la complète déconnexion dans les conditions de la catégorie de surtension III ; ces dispositifs doivent être installés dans une zone conforme aux prescriptions de sécurité des salles de bain.

 **Conformément aux normes en vigueur, les interrupteurs et les dispositifs électriques doivent être installés dans une zone non accessible par la personne faisant usage de l'appareil.**


■ L'installation de dispositifs électriques et d'appareils (prises, interrupteurs, etc.) dans les salles de bain doit être conforme aux dispositions de loi et aux normes en vigueur dans chaque pays.

 **L'installation électrique de l'habitation doit être pourvue d'un interrupteur différentiel dont le courant d'intervention ne dépasse pas 30 mA.**

 **Au cas où l'installation électrique de l'habitation ne serait pas en mesure d'assurer une alimentation constante, il est conseillé d'installer un stabilisateur de tension avant l'appareil, opportunément dimensionné pour la puissance de celui-ci.**

■ L'appareil est équipé d'un système d'éclairage conforme aux normes **EN 62471:2009**, groupe de classement des lampes : exempt.

Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, caméra, loupes).

 **ATTENTION ! Débrancher l'appareil de la ligne d'alimentation électrique avant d'effectuer toute intervention d'entretien.**

JACUZZI EUROPE S.p.A. décline toute responsabilité dans les cas suivants :

■ Installation réalisée par du personnel non qualifié et/ou non autorisé à effectuer l'installation.

■ Non-respect des normes et des dispositions légales relatives aux installations électriques des habitations, en vigueur dans le pays où l'installation a été effectuée.

■ Non-respect des instructions concernant l'installation et l'entretien fournies dans le présent manuel.

■ Emploi de matériaux non appropriés et/ou non certifiés conformes pour cette installation.

■ Les cabines de douche ne sont pas installées conformément aux normes susmentionnées.

■ En cas d'exécution d'opérations incorrectes qui réduisent le degré de protection des appareils électriques contre les projections d'eau ou modifient la protection contre l'électrocution par contacts directs et indirects, ou encore génèrent des conditions d'isolation, dispersions de courant et surchauffes anormales.

■ Remplacement ou modification des composants ou de parties de l'appareil par rapport à la livraison d'origine entraînant l'exclusion de la responsabilité du Fabrikant.

■ Réparation de l'appareil par du personnel non agréé et emploi de pièces détachées non originales Jacuzzi Europe S.P.A.

Recommandations

L'utilisation de cet appareil n'est permis aux enfants âgés de 8 ans et plus et aux personnes présentant des capacités motrices, sensitives et/ou cognitives réduites que si ceux-ci sont surveillés, possèdent les notions nécessaires pour utiliser de façon sûre l'appareil et connaissent les dangers dérivant d'un usage impropre.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et qu'ils n'effectuent pas d'opérations réservées à un personnel adulte et/ou spécialisé (opérations d'entretien, nettoyage, etc.).

L'utilisation ou l'accessibilité d'appareils/dispositifs alimentés par l'installation électrique à l'intérieur de l'appareil est dangereuse.

Les cabines de douche Jacuzzi® doivent toujours et uniquement être utilisées à l'intérieur.
S'assurer en outre que l'installation soit effectuée par un personnel qualifié, conformément aux lois et aux dispositions en vigueur.

Faire attention en entrant et sortant de la cabine de douche, étant donné que les surfaces pourraient être très glissantes.

Il est strictement interdit d'utiliser la cabine de douche pour des usages différents de ceux expressément prévus.
Jacuzzi® décline toute responsabilité pour tout dommage dérivant d'une utilisation impropre.

Si l'appareil est utilisé par des personnes différentes de l'acheteur, celui-ci doit opportunément informer les utilisateurs sur l'utilisation correcte de la cabine de douche et sur les recommandations de sécurité.

Entretien ordinaire

Parties en aluminium

■ Il suffit d'essuyer les différents composants ; si un nettoyage plus approfondi est nécessaire, éliminez toute tache avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse ou de détergent neutre, rincez avec de l'eau propre et essuyez.

Enfin, laissez la porte vitrée ouverte : l'élimination de l'humidité présente à l'intérieur sera ainsi facilitée.

 N'utilisez pas de serviettes abrasives, ni de détergents en poudre, ni d'autres solvants.


Parois vitrées


■ Rincer avec de l'eau et essuyer si nécessaire avec un chiffon ; ne pas utiliser d'éponge de fibre et/ou des détergents crémeux ou en poudre.


VOR DER INSTALLATION AUFMERKSAM DIE ANLEITUNG UND DIE ZEICHNUNGEN BERÜCKSICHTIGEN

Allgemeine Hinweise

■ Prüfen Sie, dass der Abfluss (1) sowie der Anschluss an das Wasser- und Stromnetz vorgesehen wurden.

 Entfernen Sie vor sämtlichen Installationsarbeiten immer zunächst das Etikett mit Strichcode von den Komponenten der Duschkabine.

 **ACHTUNG:** (IEC 60335-1/A2) Der Druck der Wasserleitung, die das Gerät versorgt, darf 600 kPa (6 bar) nicht überschreiten.

 **ACHTUNG:** Für die Bewegung und Handhabung der Kristallscheiben sind AUSSCHLIESSLICH die dazu vorgesehenen und für das Gewicht der Scheiben ausreichenden Hubsaugnäpfe zu verwenden. Dabei unbedingt Schutzhandschuhe tragen.


 **ACHTUNG:** Während des Einbaus empfehlen wir, die Tasse vor eventuellen Stößen und Abschürfungen zu schützen.


■ Bevor Sie das Panel der Duschkabine schließen, führen Sie einen Probedurchlauf der einzelnen Funktionen durch und prüfen Sie, dass alle Leitungen und Anschlüsse perfekt dicht sind.


Elektrische Sicherheit

Die Duschkabine **Bali** ist eine sichere Apparatur, die unter Einhaltung der Normen **EN 60335-1**, **EN 60335-2-105**, **EN 61000**, **EN 55014-1**, **EN 55014-2** konstruiert und während der Produktion geprüft wurde, um dem Nutzer höchste Sicherheit zu garantieren.

■ Die Installation darf ausschließlich von qualifizierten und für die Installation befugten Fachkräften unter Berücksichtigung der geltenden nationalen Richtlinien vorgenommen werden.

 Der Installateur haftet für das verwendete Installationsmaterial, das der Schutzart der Anlage entsprechen muss, für den einwandfreien Zustand der Netzeinrichtung und die Eignung der Anlage für sicheren Gebrauch; Wartung und Inspektion.

 Die elektrische und die Erdungsanlage müssen einwandfrei funktionstüchtig sein und den geltenden gesetzlichen Vorschriften und spezifischen nationalen Normen entsprechen.

 Wo vorgesehen müssen entsprechende Vorrichtungen vorbereitet werden, die Teil der ortsfesten Anlage und nach den geltenden Vorschriften installiert sind, die die Apparatur vom Netz trennen.

■ Für den Anschluss an das Stromnetz sind ein oder mehrere allpolige Trennschalter vorzusehen, die eine vollständige Trennung gewährleisten.

nung der Apparatur bei Überspannungen der Kategorie III garantieren; diese Vorrichtungen müssen in einem Bereich positioniert werden, der die Sicherheitsvorschriften für Nassräume erfüllt.



Schalter und elektrische Vorrichtungen müssen unter Einhaltung der Normen so positioniert sein, dass sie während der Nutzung der Apparatur nicht vom Benutzer erreicht werden können.

■ Die Installation von elektrischen Vorrichtungen und Geräten (Steckdosen, Schalter usw.) in Badezimmern muss mit den gesetzlichen Bestimmungen und Normen des entsprechenden Staates übereinstimmen.



Die Elektroanlage des Gebäudes muss mit einem FI-Schalter mit einem Auslösestrom von max. 30 mA ausgestattet sein.



Falls die elektrische Anlage des Gebäudes nicht in der Lage ist, eine konstante Versorgung zu gewährleisten, empfiehlt es sich dem Gerät einen für die entsprechende Leistung bemessenen Spannungsregler vorzuschalten.

■ Die Apparatur verfügt über ein Beleuchtungssystem, das der Norm **EN 62471:2009** entspricht, Gruppe der Klassifizierung der Lampen: nicht vorhanden.

Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten (Ferngläser, Fotoapparate, Vergrößerungslinsen).



ACHTUNG! Das Gerät vor jedem Wartungseingriff von der Netzversorgung trennen.

JACUZZI EUROPE S.p.A. lehnt jede Haftung ab, falls:

■ Die Installation nicht durch Personal durchgeführt wird, das nicht qualifiziert und/oder nicht zur Installation befugt ist.

■ Die im Anwenderland des Geräts geltenden Richtlinien und Gesetzesvorschriften in Bezug auf elektrische Anlagen in Gebäuden nicht eingehalten werden.

■ Die in diesem Handbuch enthaltenen Installations- und Wartungsanleitungen nicht befolgt werden.

■ Für die Installation ungeeignete und/oder nicht bescheinigte Materialien verwendet werden.

■ Die Duschkabinen nicht gemäß der zitierten Normen in Betrieb genommen werden.

■ Die Arbeiten nicht korrekt ausgeführt werden, sodass die Schutzart der elektrischen Geräte gegen Spritzwasser beeinträchtigt oder der Schutz gegen elektrische Schläge bei direkter oder indirekter Berührung verändert wird, bzw. anomale Bedingungen hinsichtlich Isolierung, Fehlerstrom oder Überhitzung erzeugt werden.

■ Falls Bauteile oder Geräteteile ausgewechselt oder geändert werden, sodass sie nicht mehr dem Zustand bei der Anlieferung entsprechen, ist der Hersteller nicht mehr haftbar.

■ Wenn das Gerät durch unbefugtes Personal repariert wird oder keine Originalersatzteile der Firma Jacuzzi Europe S.p.A. verwendet werden.

Hinweise

Der Gebrauch dieses Gerätes ist Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten motorischen, sensorischen und/oder kognitiven Fähigkeiten nur unter Aufsicht gestattet bzw. dann, wenn sie über die erforderlichen Kenntnisse für die sichere Verwendung des Gerätes verfügen und um die Gefahren wissen, die sich aus seinem unsachgemäßen Gebrauch ergeben können.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen und keine Aufgaben ausführen, die erwachsenen Personen und/oder Fachpersonal vorbehalten sind (Wartungs- und Reinigungsarbeiten usw.).

Der Gebrauch oder die Erreichbarkeit von unter Spannung stehenden Vorrichtungen beim Aufenthalt in der Kabine ist gefährlich.

Die Duschkabinen von Jacuzzi® dürfen ausschließlich in Innenräumen verwendet werden.

Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Installation von qualifiziertem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Vorschriften ausgeführt wird.

Beim Betreten und Verlassen der Duschkabine ist zu bedenken, dass der Boden sehr rutschig sein kann.

Es ist streng verboten, die Duschkabine für andere Zwecke, als die ausdrücklich vorgesehenen zu benutzen.

Jacuzzi® haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen können.

Wenn die Duschkabine von Dritten benutzt wird, muss der Eigentümer diese Benutzer über den richtigen Gebrauch und die Sicherheitshinweise aufklären.

Ordentliche Wartung

Aluminiumteile

■ Es genügt, die verschiedenen Komponenten zu trocknen; wird eine gründlichere Reinigung erforderlich, können etwaige Flecken mit einem Lappen und Seifenwasser oder einem neutralen Reiniger entfernt werden. Mit sauberem Wasser nachspülen und trocknen.

Lassen Sie schließlich die Glastür geöffnet, damit die Feuchtigkeit im Inneren leichter verdunsten kann.



Keine Scheuerlappen, Scheuerpulver oder Lösemittel verwenden.


Kristallscheiben


■ Spülen Sie die Scheiben mit Wasser und trocknen Sie sie bei Bedarf mit einem Tuch; verwenden Sie keine Schwämme aus Faser sowie cremige oder pulverförmige Reinigungsmittel.


EXAMINE DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y LOS DIBUJOS ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN

Información general

■ Compruebe que se hayan preparado el desagüe (1) y la conexión a las redes de agua y eléctrica.

 Antes de realizar cualquier fase de instalación, retire la etiqueta del código de barras puesta en los componentes de la cabina de ducha.

 **ATENCIÓN: (IEC 60335-1/A2) La presión de la instalación hidráulica que alimenta el equipo no debe superar los 600 kPa (6 bar).**

 **ATENCIÓN: para manipular los cristales, utilice ÚNICAMENTE las ventosas de elevación previstas, de capacidad adecuada al peso de los cristales. Utilice también los guantes de protección previstos.**


 **ATENCIÓN: durante la instalación se debe proteger el plato contra posibles golpes y abrasiones.**


■ Antes de cerrar el panel de la cabina de ducha, realice un ciclo de prueba de las distintas funciones, comprobando la perfecta estanqueidad hidráulica de todas las tuberías y conexiones.


Seguridad eléctrica

Las cabinas de ducha **Bali** son equipos seguros, fabricados conforme a las normas **EN 60335-1**, **EN 60335-2-105**, **EN 61000**, **EN 55014-1**, **EN 55014-2** y probados durante la producción para garantizar la seguridad del usuario.


■ La instalación debe ser realizada por personal cualificado, que debe garantizar el cumplimiento de las disposiciones nacionales vigentes, además de estar facultado para efectuar la instalación.

 **Son tarea del instalador la elección de los materiales en función del uso, la ejecución correcta de las obras, la verificación del estado de la instalación a la que se conecta el equipo y la idoneidad de esta para garantizar su uso seguro, en relación con las operaciones de mantenimiento y registro de la instalación.**

 **La instalación eléctrica y la toma de tierra del inmueble deben ser eficientes y conformes a las disposiciones legales y a las normas nacionales específicas.**


 **Cuando así esté previsto, es necesario montar dispositivos oportunos que formen parte de la instalación fija, instalados según las normas en vigor, que desconecten el equipo de la red.**

■ Para la conexión a la red eléctrica, se impone la instalación de un interruptor omnipolar de corte, que asegure la desconexión completa en las condiciones de la categoría III de sobretensión. Estos dispositivos deben colocarse en una zona que cumpla las disposiciones de seguridad en los cuartos de baño.

 **Los interruptores y dispositivos eléctricos, conforme a las normas, se deben colocar en una zona fuera del alcance del usuario que esté usando el equipo.**


■ La instalación de dispositivos eléctricos y equipos (enchufes, interruptores, etc.) en los cuartos de baño debe ser conforme a las disposiciones legales y normas de cada estado.

 **La instalación eléctrica del inmueble debe incluir un interruptor diferencial cuya corriente de disparo no supere los 30 mA.**

 **Si la instalación eléctrica del inmueble no puede garantizar una alimentación constante, se recomienda instalar antes del equipo un estabilizador de tensión debidamente dimensionado para la potencia del aparato.**

■ El equipo incluye un sistema de iluminación conforme a las normas **EN 62471:2009**, grupo de clasificación de luminarias: exento de riesgo.

No lo observe directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, cámaras de fotos o lupas).

 **ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconecte el equipo de la línea de alimentación eléctrica.**

JACUZZI EUROPE S.p.A. no se responsabiliza en caso de que:

■ *La instalación sea realizada por parte de personal no cualificado y/o no facultado para certificar el trabajo ejecutado.*

■ *No se cumplan las normas y disposiciones legales correspondientes a las instalaciones eléctricas de los inmuebles vigentes en el estado en el que se realiza la instalación.*

■ *No se cumplan las instrucciones de instalación y mantenimiento facilitadas en este manual.*

■ *Se utilicen materiales para la instalación no adecuados y/o no certificados.*

■ *Se instalen las cabinas de ducha de manera no conforme a las normas citadas.*

■ *Se realicen operaciones indebidas que reduzcan el grado de protección de los equipos eléctricos contra los chorros de agua o modifiquen la protección contra la electrocución debida a contactos directos e indirectos, o también den lugar a condiciones de aislamiento, dispersión de corriente y recalentamiento anómalos.*

■ *Se sustituyan o modifiquen los componentes o las piezas del aparato suministradas, anulando de esta forma la responsabilidad del fabricante.*

■ *El aparato sea reparado por personal no autorizado o utilizando repuestos no originales de Jacuzzi Europe S.p.A.*

Advertencias

Los niños de 8 años o mayores y las personas que tengan disminuidas sus facultades motoras, sensoriales y/o cognitivas podrán utilizar este equipo únicamente bajo vigilancia o si poseen los conocimientos necesarios para emplear el equipo de manera segura y son conscientes de los peligros que se derivan de un uso indebido.

Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el equipo y no lleven a cabo operaciones reservadas a personal adulto y/o especializado (tareas de mantenimiento, limpieza, etc.).

Es peligroso el uso o el acceso a equipos o dispositivos que reciben alimentación de la red eléctrica cuando se está dentro del equipo.

Las cabinas de ducha de Jacuzzi® deben utilizarse única y exclusivamente en interiores.

Asegúrese además de que la instalación sea realizada por personal cualificado, conforme a las leyes y normativas vigentes.

Tenga cuidado cuando entre o salga de la cabina de ducha, dado que las superficies podrían ser muy resbaladizas.

Se prohíbe terminantemente usar la cabina de ducha con fines distintos de los previstos expresamente.

Jacuzzi® no se hace responsable de posibles daños derivados de usos indebidos.


Si el equipo es utilizado por personas distintas del comprador, este debe instruir debidamente a los usuarios sobre el uso correcto de la cabina de ducha y sobre las advertencias de seguridad.

Mantenimiento ordinario

Partes de aluminio

■ Es suficiente con secar los distintos componentes. Si fuera necesaria una limpieza más profunda, elimine las manchas que haya con un paño empapado en agua jabonosa o detergente neutro, aclare con agua limpia y seque.

Por último, deje abierta la puerta de cristal: de este modo se facilitará la evacuación de la humedad contenida en su interior.

 **No utilice paños abrasivos, detergentes en polvo ni otros disolventes.**


Cristales


■ Aclare los cristales con agua y séquelos con un paño; no use esponjas de fibra o detergentes en crema o en polvo.


ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНСТРУКЦИЯМИ И ЧЕРТЕЖАМИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ


Общая информация

■ (1) Проверить, что был предусмотрен слив, а также подключение к гидравлической и электрической сети.

 *Перед любой фазой установки, снять этикетку штрих-кода (при ее наличии) с компонентов душевой кабины.*

 **ВНИМАНИЕ: (IEC 60335-1/A2) Давление гидравлической системы, обеспечивающей питание оборудования, не должно превышать 600 кПа (6 бар).**

 **ВНИМАНИЕ: в целях перемещения стекол следует использовать ТОЛЬКО специальные подъемные присосы грузоподъемностью, соответствующей весу самих стекол. Также использовать специальные защитные перчатки.**


 **ВНИМАНИЕ: в ходе установки рекомендуется обеспечить защиту поддона от возможных ударов и абразивного износа.**


■ Перед закрытием панели душевой кабины, следует произвести испытательный цикл различных функций, проверяя соответствующую гидравлическую герметичность всех труб и соединений.

Электрическая безопасность

Душевые кабины **Bali** представляют собой надежное оборудование, изготовленное при соблюдении положений нормативов **EN 60335-1, EN 60335-2-105, EN 61000, EN 55014-1, EN 55014-2** и испытанное в ходе производства, в целях гарантии безопасности пользователя.

■ Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом, который должен гарантировать соблюдение действующих национальных нормативов, а также обладать разрешением на проведение монтажных работ.

 **Монтажник несет ответственность за выбор материалов в соответствии с использованием, надлежащее выполнение работ, проверку состояния системы, к которой подсоединяется оборудование, и ее пригодность в целях гарантии безопасности использования при проведении работ техобслуживания и возможности осмотра системы.**

 **Электрическая и заземляющая система помещения должны быть эффективными и соответствовать действующим положениям закона, а также специальным национальным нормативам.**



Где это предусмотрено, должны быть установлены специальные устройства, являющиеся составной частью фиксированной системы, устанавливаемые в соответствии с действующими нормативами, отсоединяющие оборудование от сети.

■ Для подсоединения к электрической сети предусматривается установка всеполюсного выключателя-разъединителя, который обеспечивает полное разъединение при условиях категории избыточного напряжения III; эти устройства должны размещаться в зоне, соответствующей правилам техники безопасности ванной комнаты.



В соответствии с действующими нормативами, выключатели и электрические устройства должны располагаться в зоне, не доступной для пользователя, использующего оборудование.

■ Монтаж электрических устройств и оборудования (розетки, выключатели и т.д.) в ванных комнатах должен соответствовать положениям закона и нормативов государства.



Электрическая система помещения должна быть оснащена дифференциальным выключателем, ток срабатывания которого не превышает 30 мА.



В случае если электрическая система помещения не может гарантировать постоянное питание, рекомендуется устанавливать стабилизатор напряжения перед устройством, соразмеренный соответствующим образом с мощностью.

■ Оборудование оснащено системой освещения, соответствующей нормам EN 62471:2009, группа классификация ламп: отсутствует.

Не следует смотреть напрямую посредством оптических инструментов (бинокли, фотоаппараты, увеличительные стекла).



ВНИМАНИЕ! Следует отсоединять устройство от линии электропитания перед проведением каких-либо работ обслуживания.

JACUZZI EUROPE S.p.A. не несет ответственность в случае если:

■ Установка осуществляется неквалифицированным и/или не имеющим разрешение на выполнение установки персоналом.

■ Не соблюдаются нормы и положения закона, соответствующие электрооборудованию помещений, действующие в стране монтажа оборудования.

■ Не соблюдаются правила установки и технического обслуживания, приведенные в данном руководстве.

■ Для установки используются непригодные и/или несертифицированные материалы.

■ Душевые кабины вводятся в эксплуатацию в нарушение указанных выше норм.

■ Выполняются неправильные операции, снижающие класс защиты электрооборудования от струй воды, или изменяющие защиту от поражения электрическим током при прямых и не прямых контактах, или приводящие к аномальным условиям изоляции, утечкам тока или перегреву.

■ Изменяются компоненты или части оборудования по отношению к их состоянию при поставке, что приводит к снятию ответственности с Изготовителя.

■ Ремонт оборудования осуществляется неавторизованным персоналом, или при использовании нефирменных запасных частей Jacuzzi Europe S.p.A.

Предупреждения

Использование данного устройства разрешается для детей возрастом от 8 лет, а также лицам с пониженными двигательными, чувствительными и/или умственными способностями только под контролем, или если они обладают сведениями, необходимыми для использования устройства безопасным образом, знаниями опасностей, связанных с несоответствующим применением.

Дети должны находиться под присмотром в целях гарантии того, чтобы они не играли с устройством и не выполняли операции, которые должны осуществляться взрослыми людьми и/или специализированным персоналом (операции техобслуживания, очистки и т.д.).

Опасна эксплуатация или доступ к электрическим приборам/устройствам, находясь внутри устройства.

Душевые кабины Jacuzzi® должны использоваться только внутри помещений.

Кроме того, следует проверить, что установка осуществляется квалифицированным персоналом, в соответствии с действующим законом и положениями.

Всегда соблюдать осторожность при входе и выходе из душевой кабины, так как поверхности могут быть скользкими.

Категорически запрещается использовать душевую кабину в целях, отличных от предусмотренных.

Jacuzzi® не несет ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующим использованием.

Если устройство используется лицами, не являющимися Покупателем, он должен предварительно подготовить пользователей относительно правильного использования душевой кабины и правил техники безопасности.

Плановое обслуживание

Алюминиевые части

■ Достаточно осушить различные компоненты. В случае необходимости более тщательной очистки, удалить имеющиеся пятна посредством тряпки, смоченной мыльной водой или нейтральным моющим средством, затем прополоскать чистой водой и осушить.

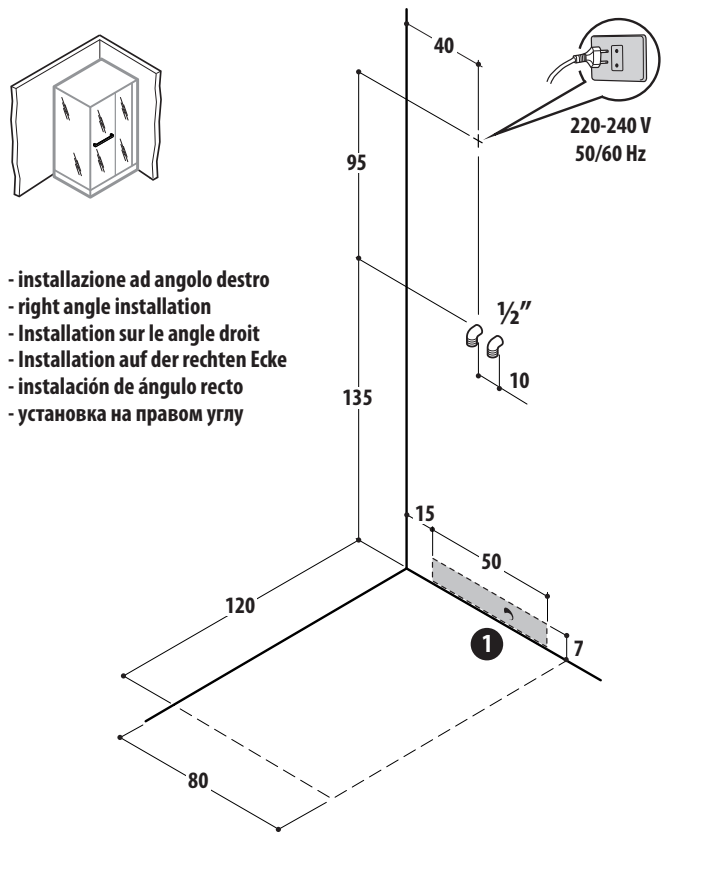
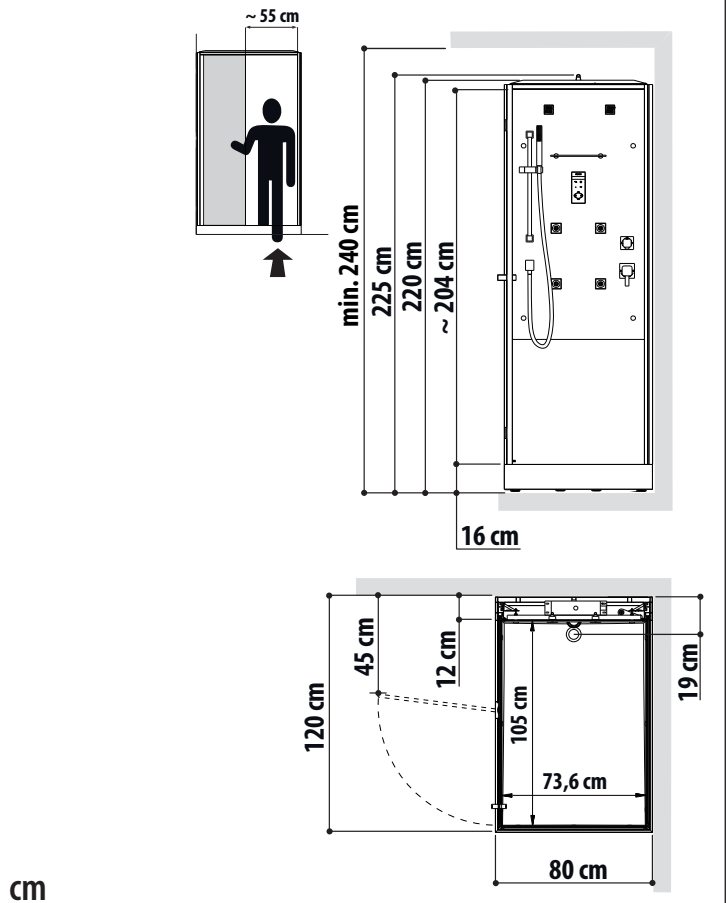
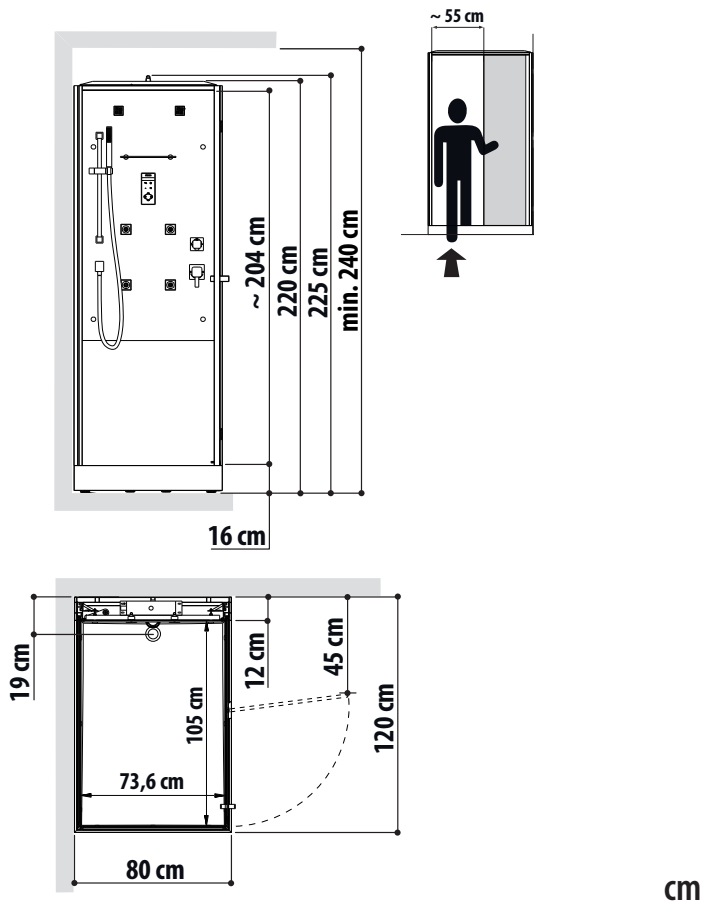
Затем оставить открытой стеклянную дверь: такие образом, удаляется влажность изнутри кабины.



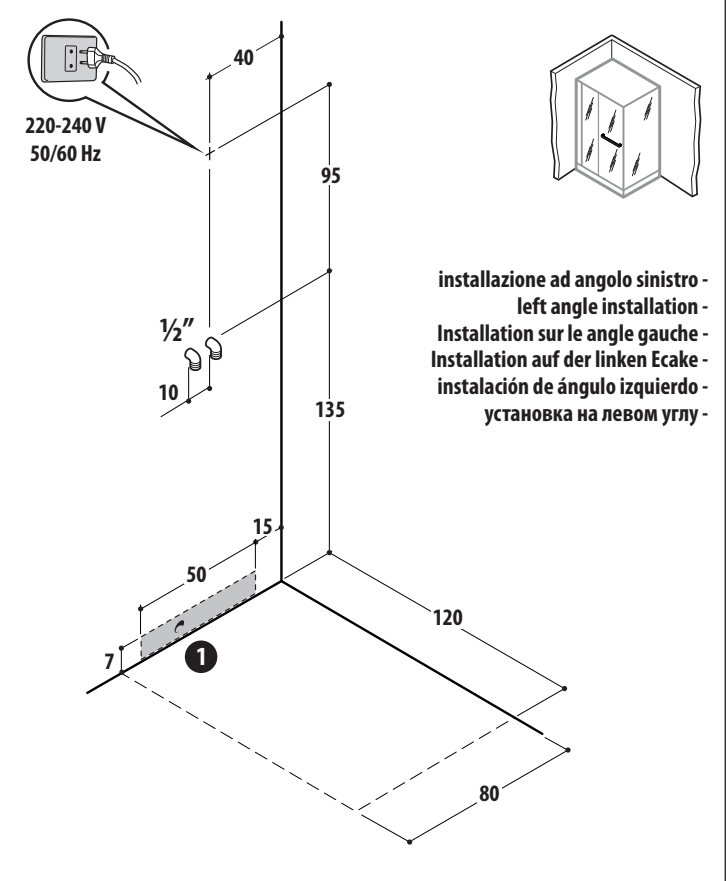
Не использовать абразивные салфетки, порошки, ацетон и другие растворители.

Стекла

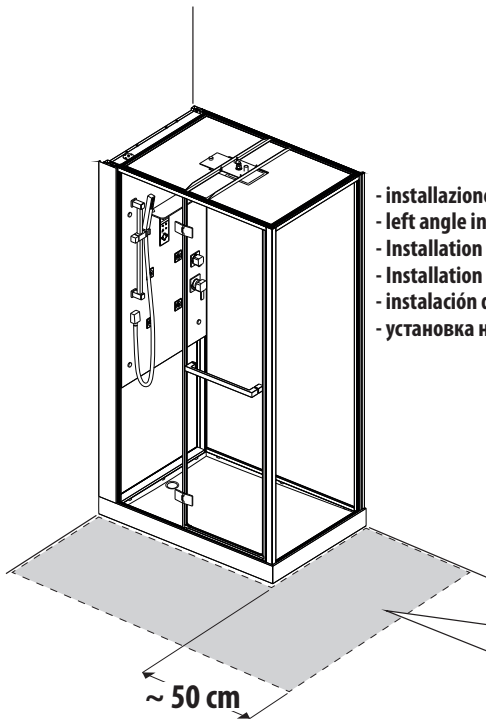
■ Прополоскать стекла водой, протирая их при необходимости тряпкой; не использовать губки из волокна и/кремообразные моющие средства, а также порошки.



- installazione ad angolo destro
- right angle installation
- Installation sur le angle droit
- Installation auf der rechten Ecke
- instalación de ángulo recto
- установка на правом углу

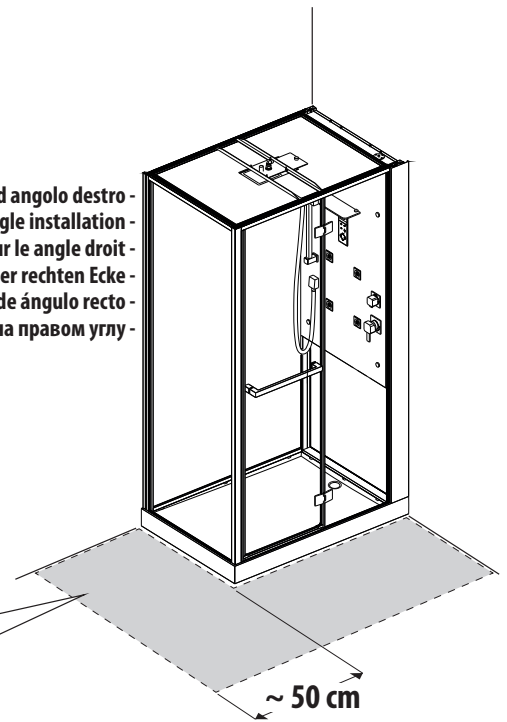


- installazione ad angolo sinistro
- left angle installation
- Installation sur le angle gauche
- Installation auf der linken Ecke
- instalación de ángulo izquierdo
- установка на левом углу

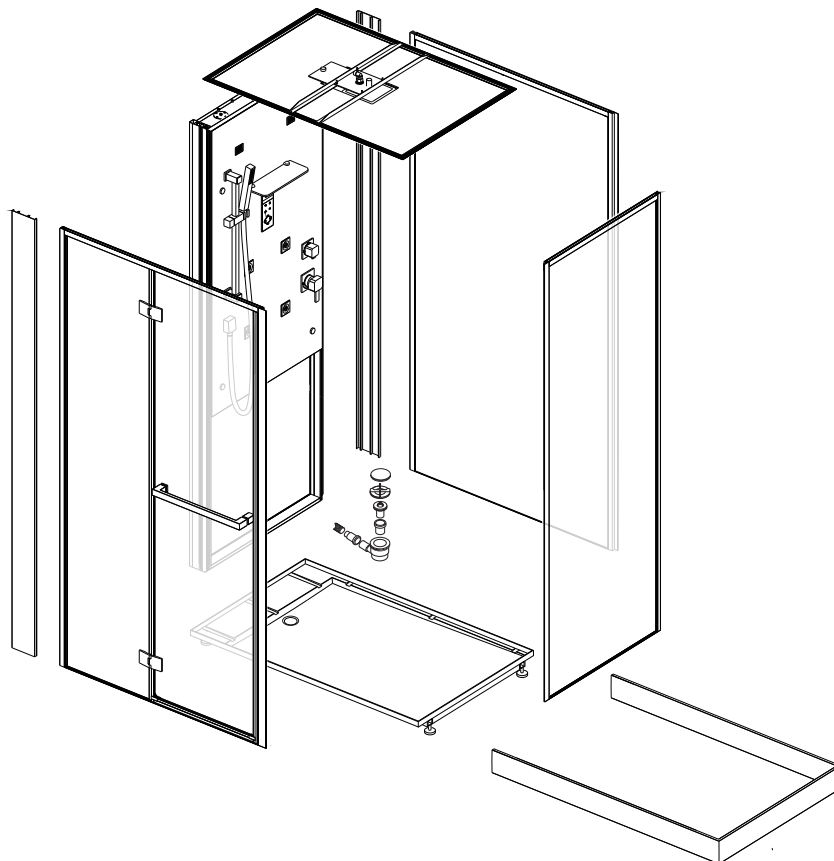


- installazione ad angolo sinistro
- left angle installation
- Installation sur le angle gauche
- Installation auf der linken Ecke
- instalación de ángulo izquierdo
- установка на левом углу

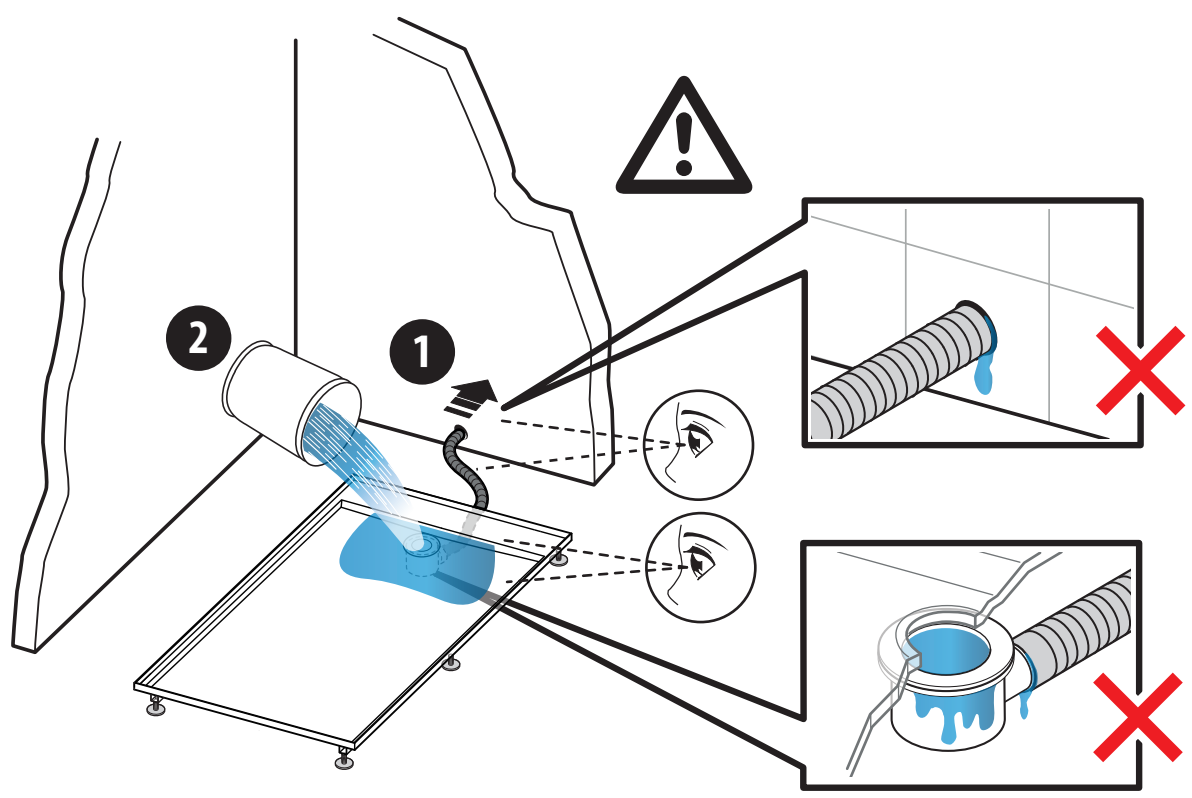
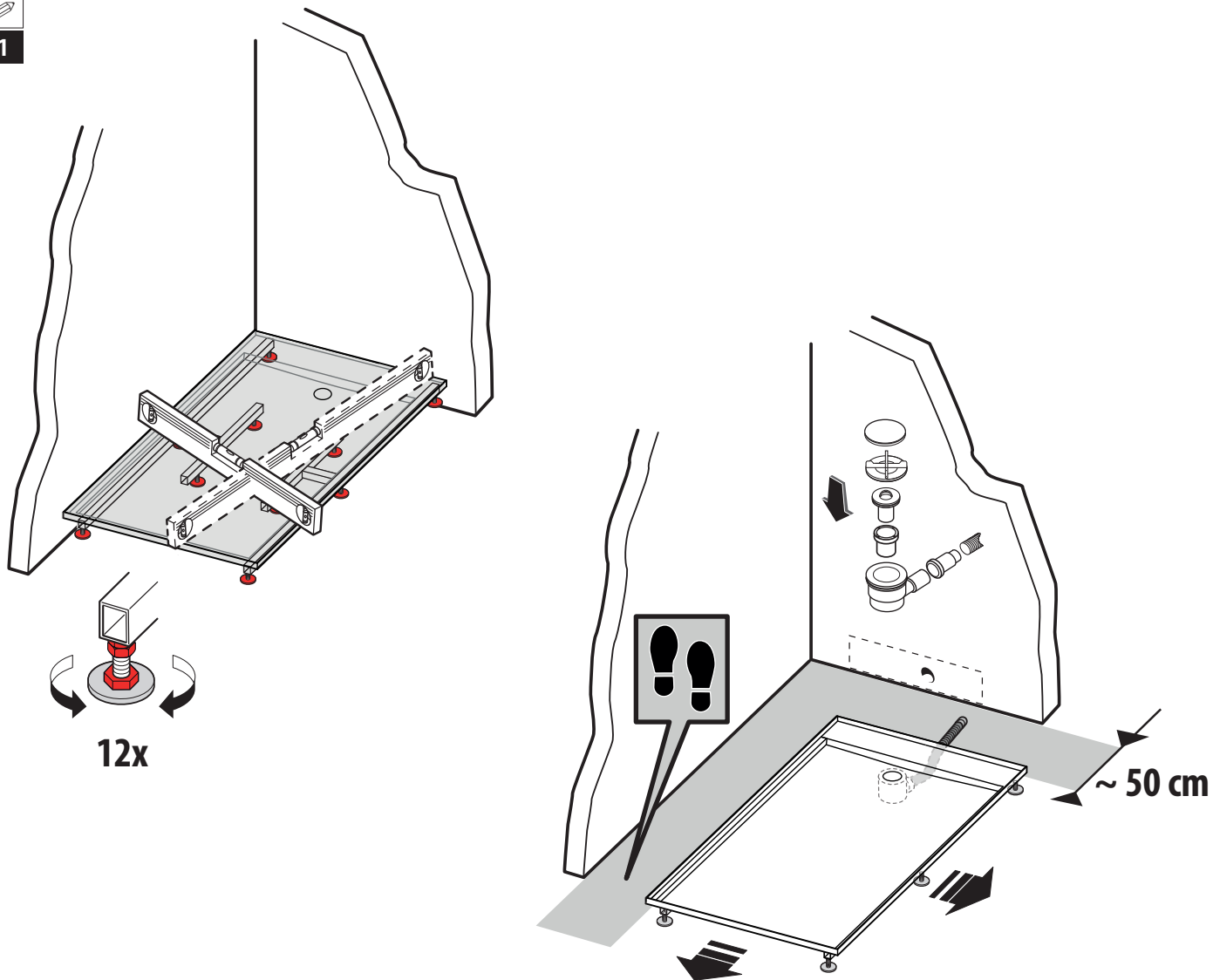
- installazione ad angolo destro
- right angle installation
- Installation sur le angle droit
- Installation auf der rechten Ecke
- instalación de ángulo recto
- установка на правом углу

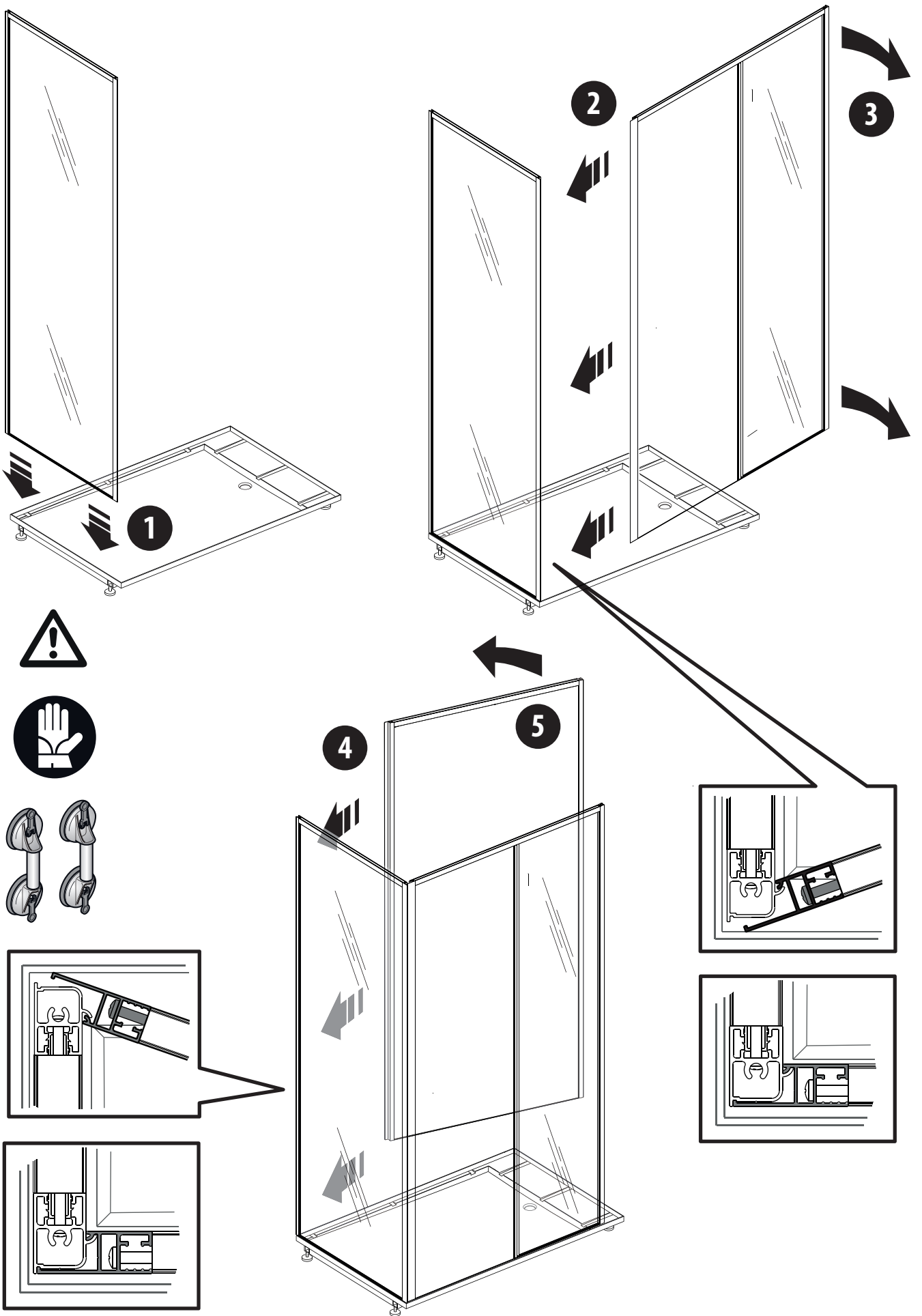


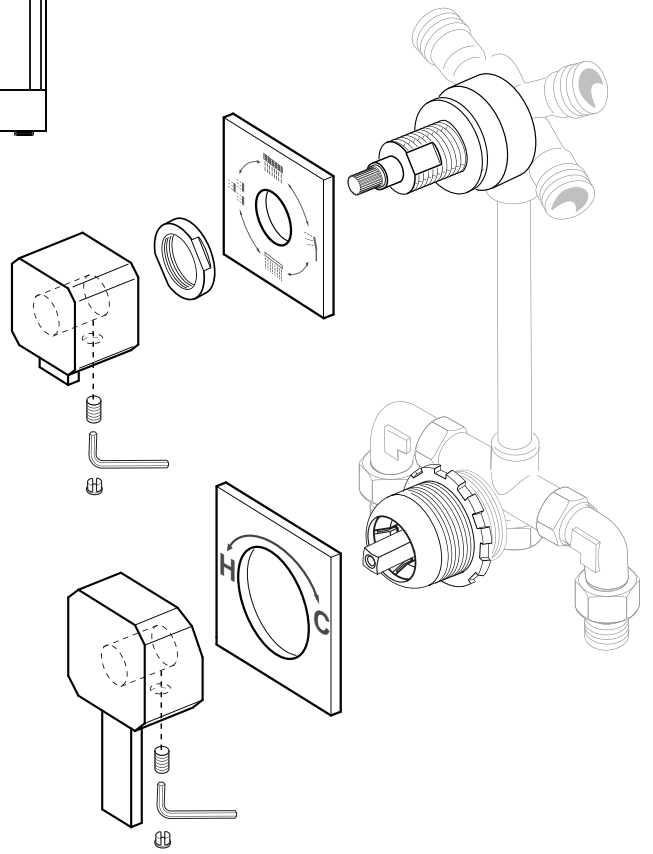
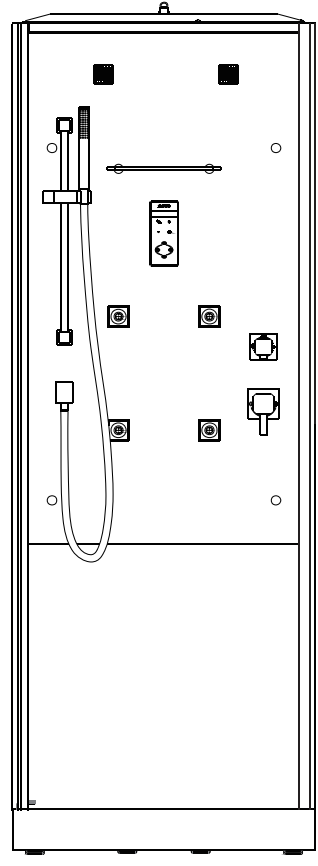
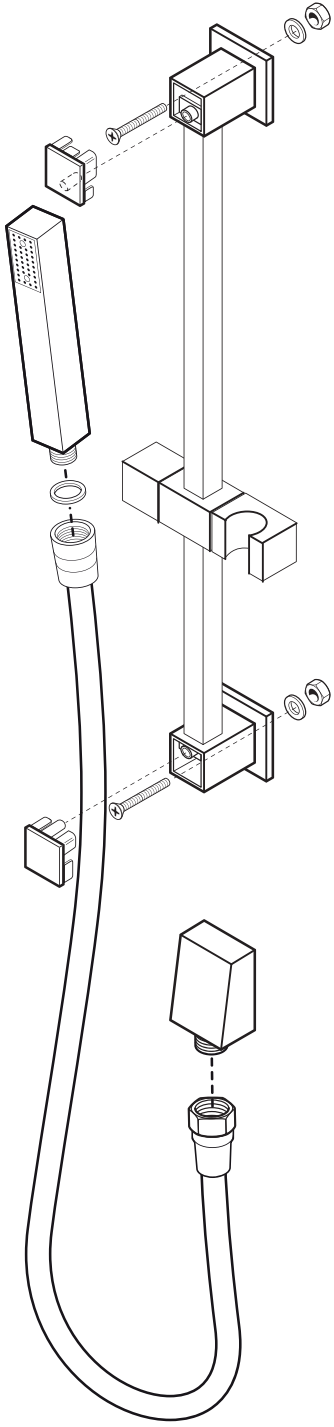
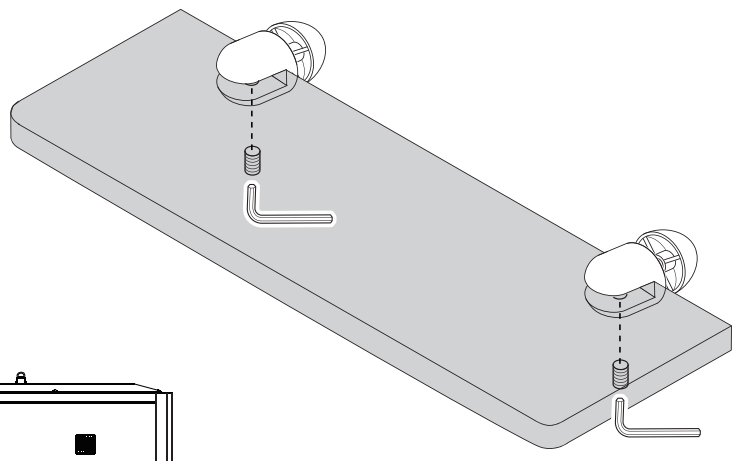
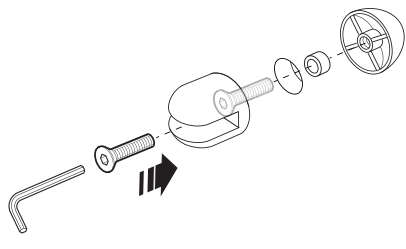
ZONA LIBERA - ACCESS SPACE
BANDE LIBRE - FREIRAUM
ESPACIO LIBRE - СВОБОДНАЯ ЗОНА

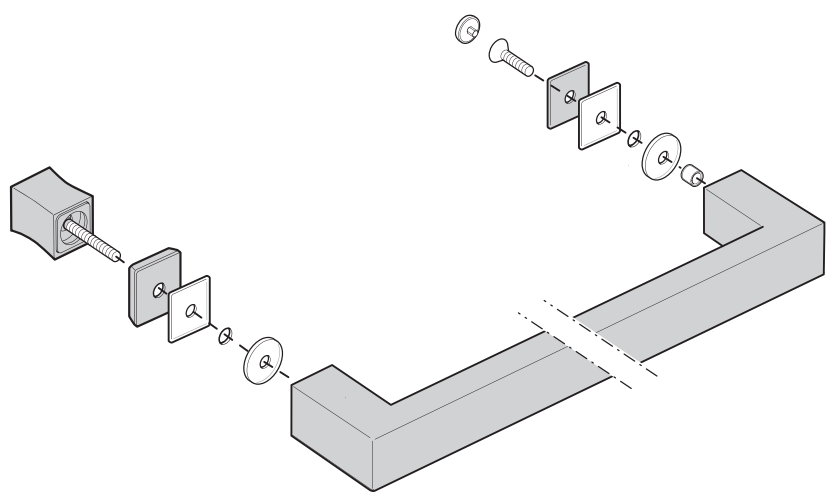
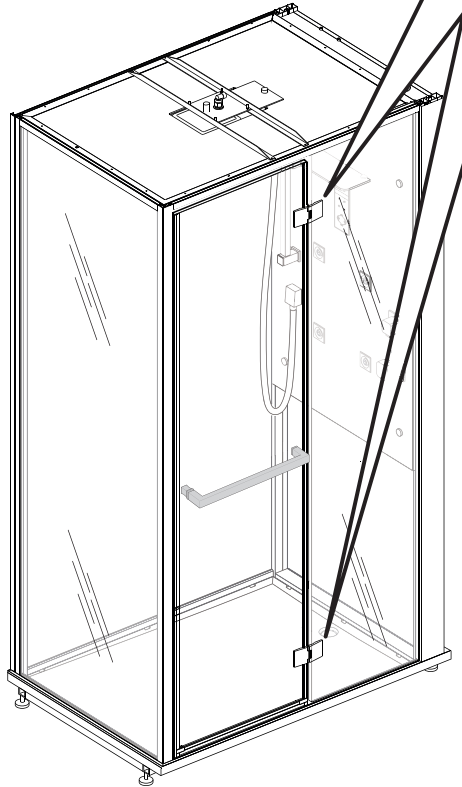
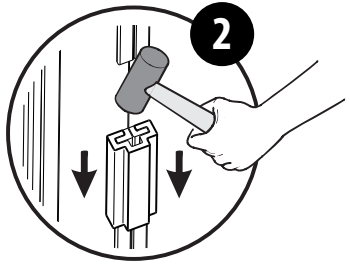
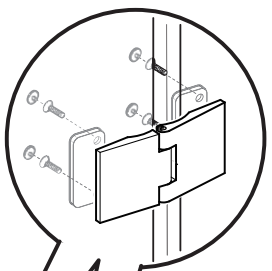
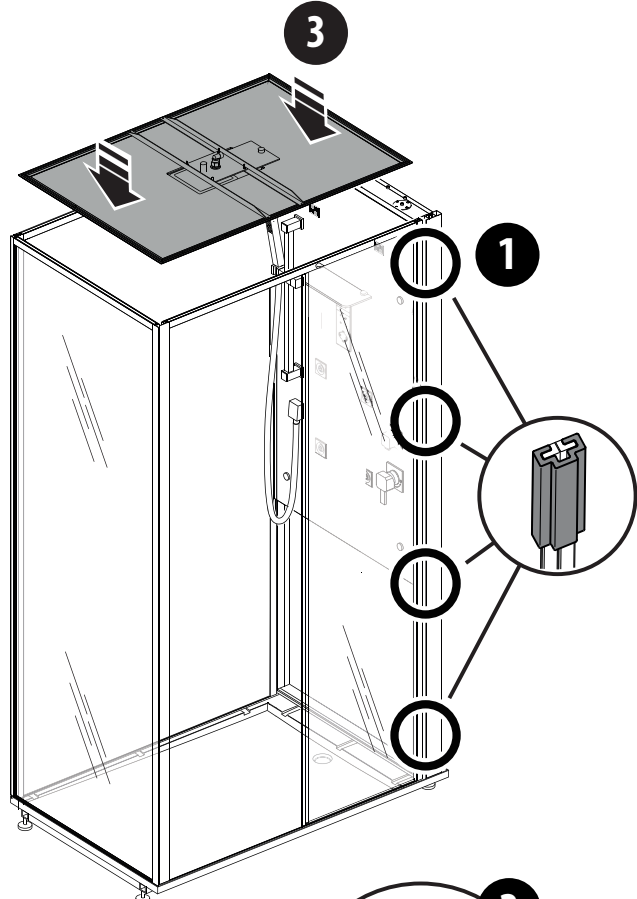
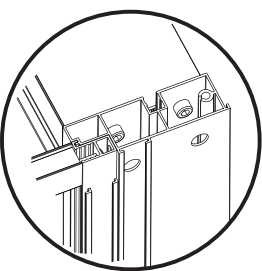
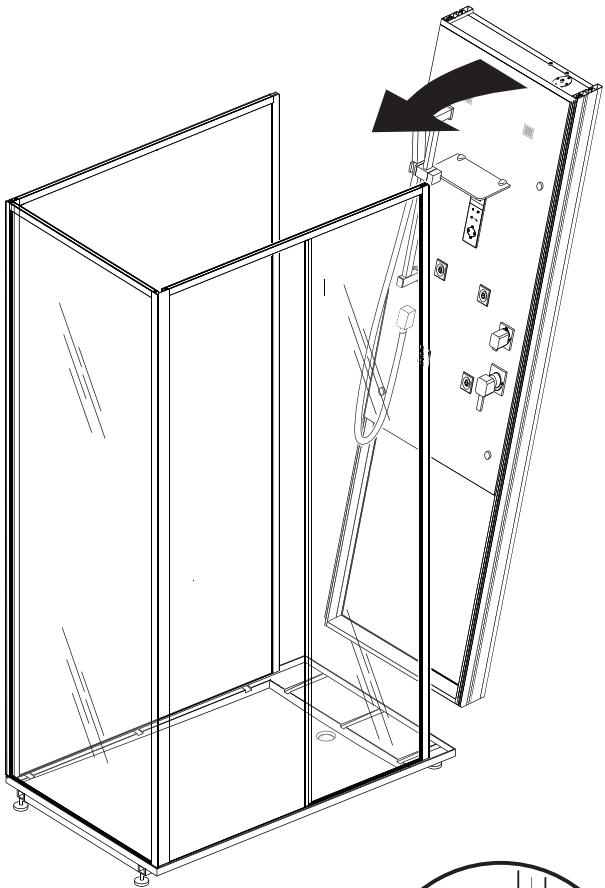


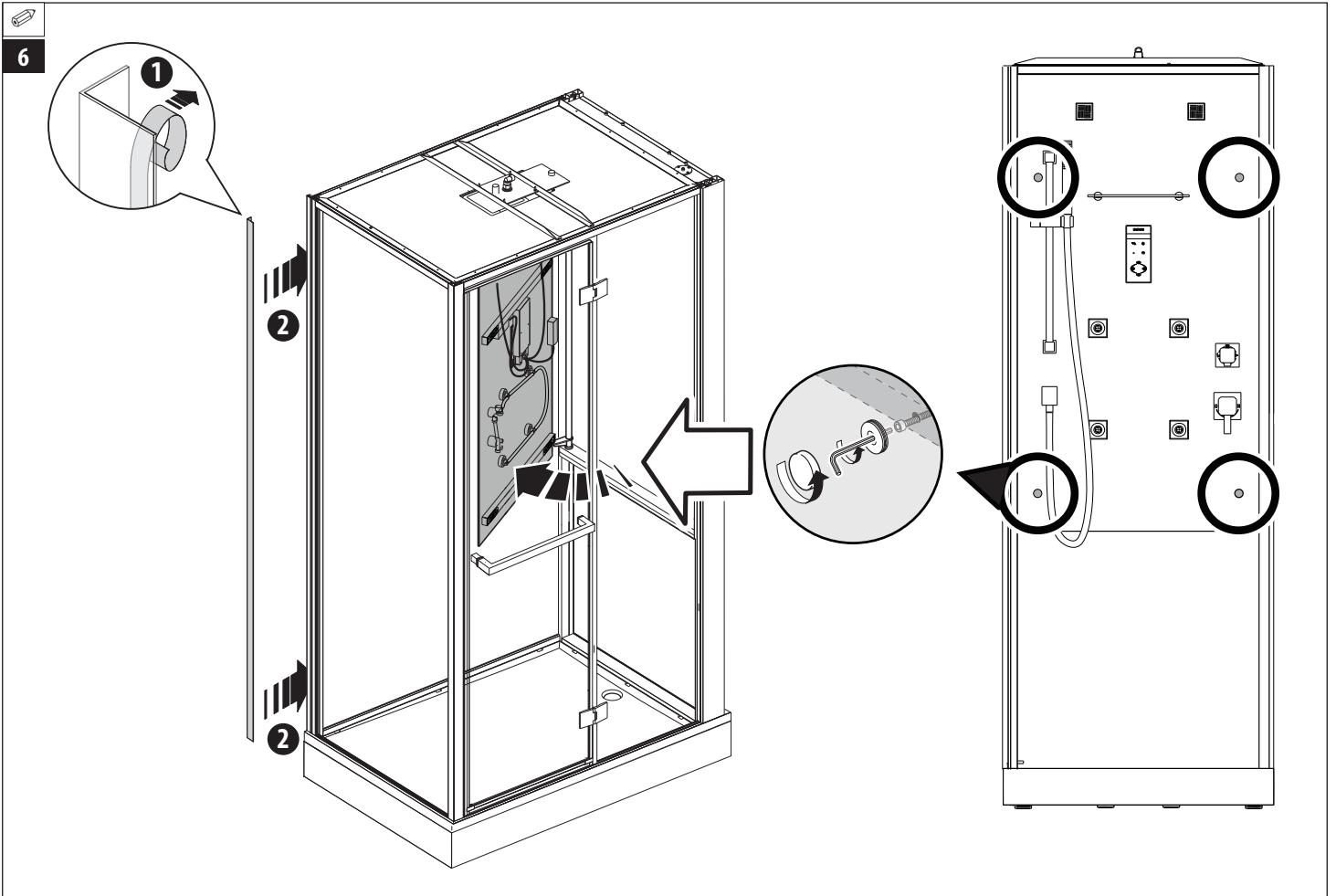
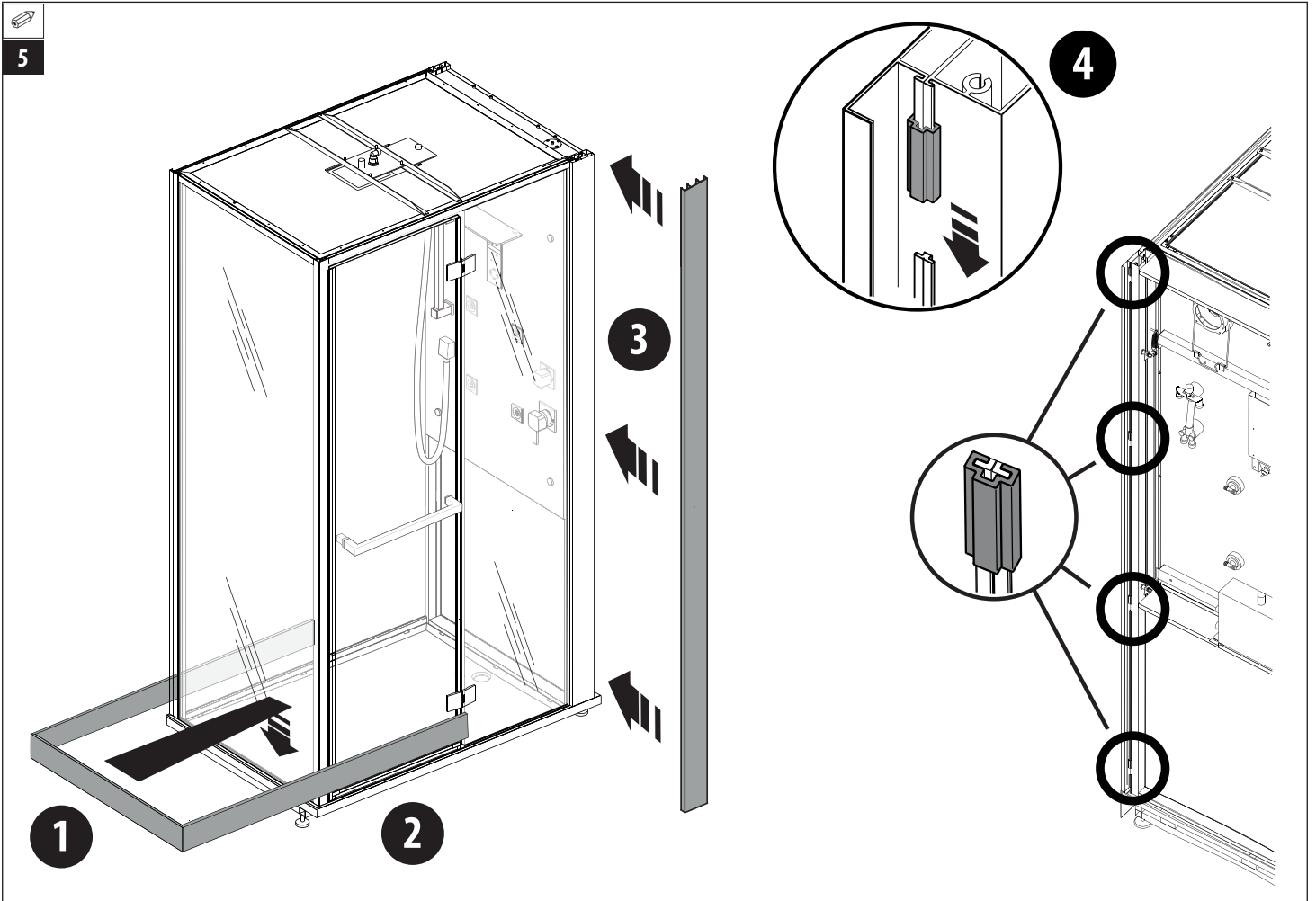
1

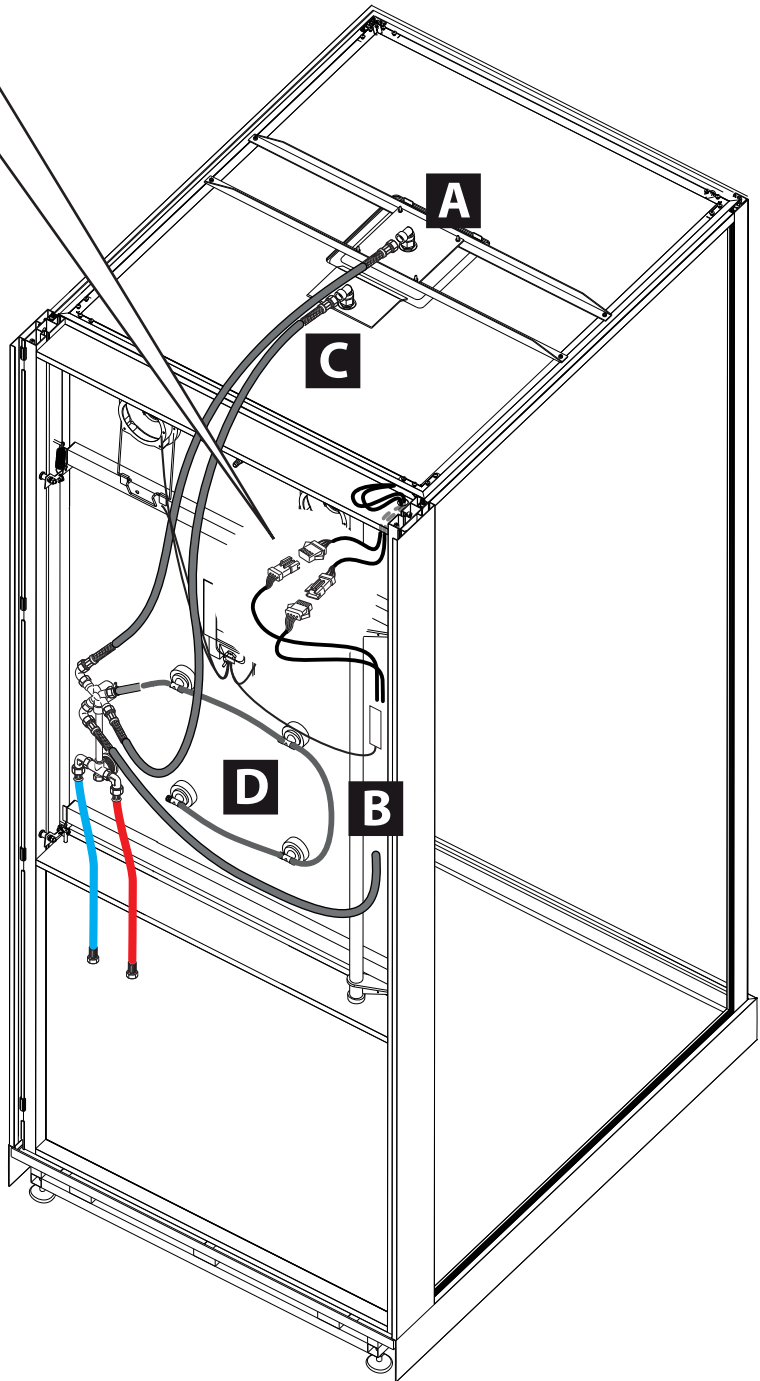
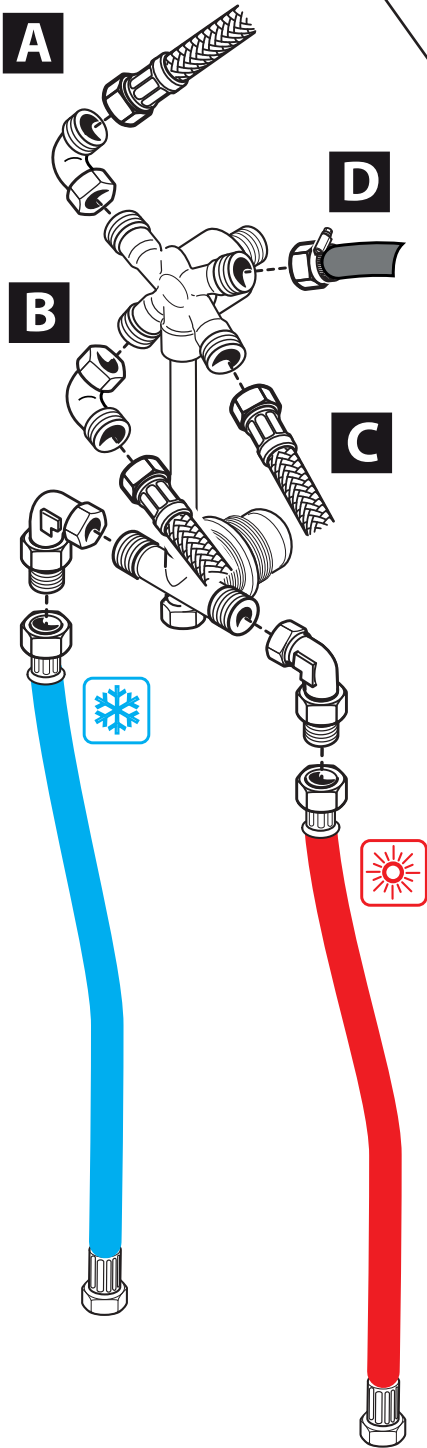
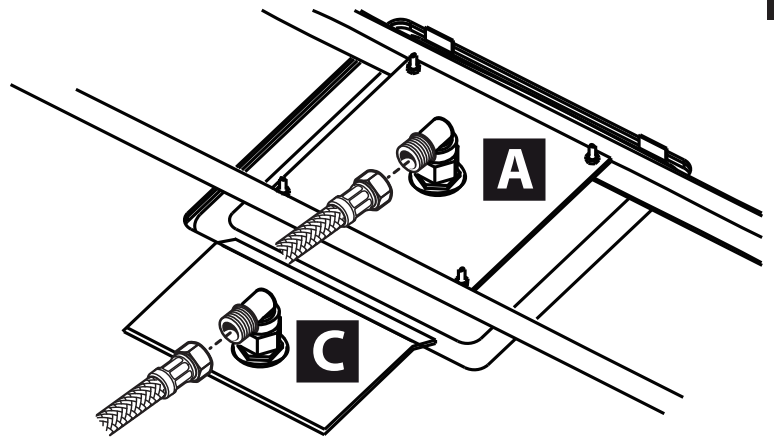
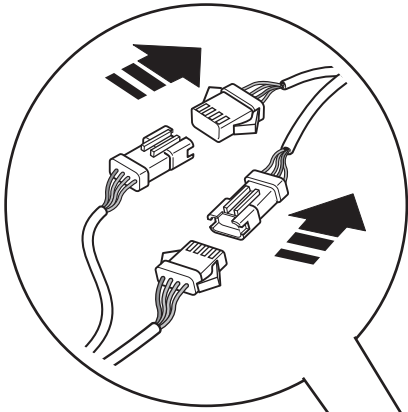


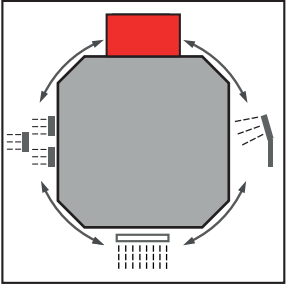
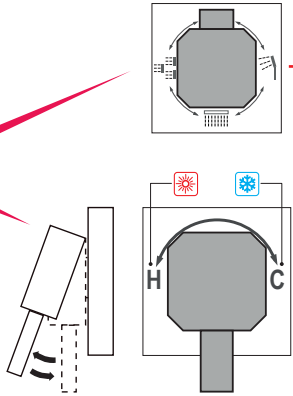
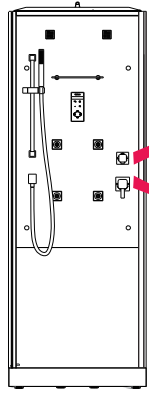




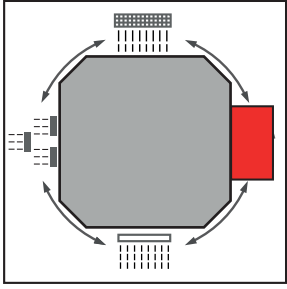




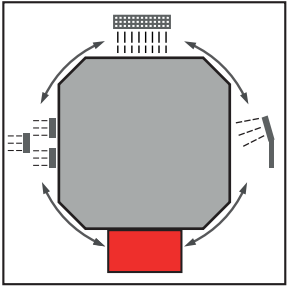




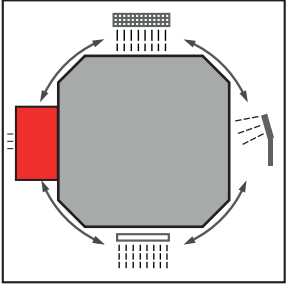
soffione doccia-Showerhead
Pomme de douche-Kopfbräuse
Rociador de ducha-Душевой сифон



Doccetta-Shower
Douchette-Handbräuse
Ducha de mano-Ручной душ



Cascata-Waterfall-Cascade
Kaskade-Cascada-Водопад

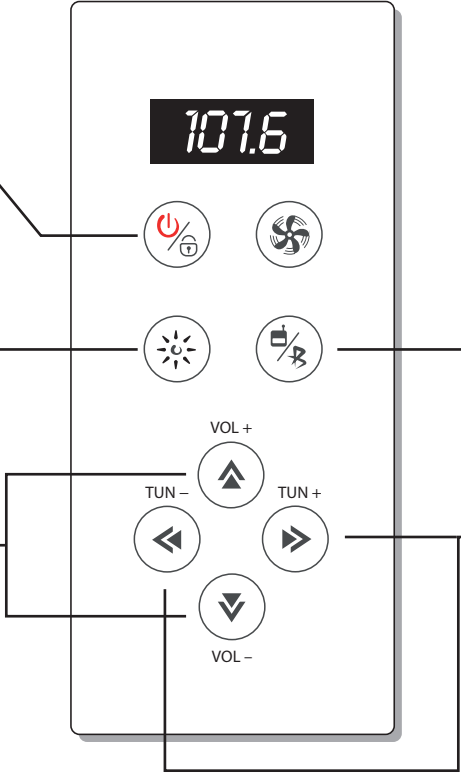


Getti-Jets-Jets
Chorros- Düsen- форсунки

accensione-spegnimento/sblocco pannello
on-off/unlock panel
on-off/déverrouillage du panneau
Ein-Aus/Entriegeln des Panels
on-off/desbloqueo del panel
вкл-выкл/панель -релиз

accensione-spegnimento-regolazione luce colorata
on-off-setting colored light
on-off - réglage de lumière colorée
Ein-Aus - Einstellung farbiges Licht
on-off - ajuste de color claro
вкл-выкл - установка цветной свет

regolazione volume
volume adjustment
réglage du volume
Lautstärkeregelung
ajuste de volumen
регулировка громкости



radio/connessione Bluetooth®
radio / Bluetooth® connection
Radio / connexion Bluetooth®
Radio / Bluetooth®-Verbindung
radio / Bluetooth®
radio / соединение Bluetooth®

regolazione frequenza radio
adjusting radio frequency
réglage de la fréquence radio
Einstellen Radiofrequenz
ajuste de frecuencia de radio
регулировка частоты радио



JACUZZI EUROPE S.p.A.

Socio Unico

Direzione e Coordinamento

Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

S.S. Pontebbana, km 97,200

33098 Valvasone Arzene (PN) ITALIA

Phone + 39 0434 859111- Fax + 39 0434 85278

www.jacuzzi.eu - info@jacuzzi.eu



Jacuzzi UK

Jacuzzi® Spa and Bath Ltd

Old Mill Lane - Low Road - Hunslet

Leeds LS10 1RB

Jacuzzi® Hot tubs: hottubsales@jacuzziemea.com

Jacuzzi® Bathrooms: retailersales@jacuzziemea.com

Phone: +44 (0)113 2727430 - Fax: +44 (0)113 2727445

Jacuzzi Whirlpool GmbH

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Humboldtstr. 30/32

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Phone: 0049 (0)711 933247-20 Technik/Service/Kundendienst/Ersatzteile (After Sales)

Phone: 0049 (0)711 933247-40 Verkauf/Preise/Finish Products

Fax 0049 (0)711 933247-50

www.jacuzzi.eu

info-de@jacuzzi.eu

Jacuzzi France s.a.s.

8 Route de Paris

03 300 Cusset Cedex (FRANCE)

Phone: +33 (0)4 70 30 90 50 - Fax: +33 (0)4 70 97 41 90

info@jacuzzi-france.com

Jacuzzi Bathroom España, SL

Sociedad unipersonal

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Jacuzzi® Bathroom España

C/ Comte urgell, 252 local 4

08036 Barcelona

Phone: +34 932 385 031- Fax +34 932 385 032

www.jacuzzi.es

info-es@jacuzzi.eu

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Приведенные данные и характеристики являются для фирмы Jacuzzi Europe S.p.A. необязательными. Фирма оставляет за собой право внесения всех тех изменений, которые будут признаны необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • JULY 2016

